



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

woensdag

25-05-2005

25-05-2005

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "l'accord des ministres européens des Finances et de la Coopération au Développement sur la nomination de Paul Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale" (n° 6449) 1

Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

INHOUD

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het akkoord van de Europese ministers van Financiën en Ontwikkelingssamenwerking over de benoeming van Paul Wolfowitz tot hoofd van de Wereldbank" (nr. 6449) 1

Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURESCOMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

du

van

MERCREDI 25 MAI 2005

WOENSDAG 25 MEI 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.22 uur door de heer Karel Pinxten, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.22 heures par M. Karel Pinxten, président.

01 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het akkoord van de Europese ministers van Financiën en Ontwikkelingssamenwerking over de benoeming van Paul Wolfowitz tot hoofd van de Wereldbank" (nr. 6449)

01 Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "l'accord des ministres européens des Finances et de la Coopération au Développement sur la nomination de Paul Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale" (n° 6449)

01.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb u bij een vorige gelegenheid daarover al een vraag gesteld. U hebt toen gezegd dat ik even moest wachten omdat de heer Wolfowitz naar Brussel kwam. Sta mij toe dat ik het een weinig verheffend schouwspel vond. Ik heb de indruk dat Frankrijk daar heel licht is overgegaan en overgaat. Frankrijk heeft immers andere objectieven, al was het maar de heer Lamy aan het hoofd van de WTO krijgen – wat inmiddels gelukt lijkt. Ook Duitsland is er heel licht overgegaan. Duitsland bereidt zich immers voor op de algemene vergadering van de Verenigde Naties van september en eventueel het debat over het lidmaatschap van de Veiligheidsraad. Dat leidt er echter alleen toe dat ik nog waakzamer ben.

Ik heb een document waarin een onafhankelijke evaluatiecommissie van de Wereldbank al een eerste beleidswijzing voorstelt waarvoor ik zeer bevreemd ben. Volgens die evaluatiecommissie moet de Wereldbank weg van wat naar mijn oordeel essentieel is, met name de rol van de Wereldbank in de armoedebestrijding. De onafhankelijke evaluatiecommissie stelt de Wereldbank voor meer bezig te zijn met economie en met groei en minder te kijken naar armoedebestrijding. Dat lijkt mij al te gaan in een richting waarvoor ik had gevreesd met de komst van de heer Wolfowitz. Ik zal u straks dat persartikel overhandigen.

Mijnheer de minister, ik kom thans tot mijn vragen en suggesties.

Ten eerste, zullen de vertegenwoordigers van België en zij die dit in Brussel volgen, het kabinet en het departement, extra waakzaamheid aan de dag leggen om toe te zien op eventuele – misschien handige en zachte – pogingen om tot koerswijzigingen te komen?

Ten tweede, wij moeten de grote globaliseringsinstellingen, zoals de Wereldbank, volgen in de commissie voor de Globalisering en een reeks hoorzittingen wijden aan het Belgisch beleid in de Wereldbank.

01.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): La nomination de M. Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale ne semble pas émouvoir grand monde. La France et l'Allemagne ne font preuve d'aucun intérêt, ce qui m'amène à faire preuve d'une plus grande vigilance encore.

Un premier changement de cap s'annonce déjà. Selon un article de presse, une commission d'évaluation indépendante estimerait que la Banque devrait s'occuper davantage de l'économie et de la croissance et moins de la lutte contre la pauvreté. Je demande aux représentants de la Belgique et au département de surveiller attentivement de tels changements menés en toute discrétion et qui, à mon estime, sont une conséquence directe de la nomination de M. Wolfowitz. Je demande ensuite au Parlement, éventuellement dans le cadre de la commission Mondialisation, de suivre de près l'évolution au sein de la Banque mondiale. Que pense le ministre de mes suggestions?

Wij moeten eens goed bekijken wat daar gebeurt. Dat zal misschien leiden tot een territoriumprobleem, maar het kan eventueel gebeuren in samenwerking met de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ik vraag dat het Parlement, via de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en/of via de commissie voor de Globalisering, goed op de hoogte wordt gehouden van de evoluties in de Wereldbank.

Ik roep de ministers en het Parlement op om extra waakzaam te zijn en te beletten dat er een "instrumentalisering" komt van de Wereldbank in de richting van het Amerikaans beleid. Als we de Noord-Zuid-kloof bekijken zien we een fundamenteel verschil in visie tussen de Verenigde Staten en Europa. De Wereldbank bevindt er zich momenteel ergens tussenin. Ik vrees dat, met de komst van de heer Wolfowitz, de Wereldbank zal worden meegetrokken in een Amerikaanse visie.

01.02 Minister Armand De Decker: In de marge van de springmeetings van de Wereldbank van de voorbije maand in Washington, hadden de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking een onderhoud met de heer Wolfowitz. Ik nam deel aan deze vergadering. Het was de tweede bijeenkomst, maar de eerste in aanwezigheid van bijna alle ministers van Ontwikkelingssamenwerking. Zoals u weet was er reeds een interview in Brussel, maar ditmaal ging het om een officieel onderhoud tussen de Europese ministers en de heer Wolfowitz.

Het was de gelegenheid om de Europese prioriteiten ten opzichte van de Wereldbank te onderstrepen. De belangrijkste punten waren het voortzetten van de focus op armoedebestrijding in de Wereldbank, meer programma's voor sub-Sahara-Afrika en verdere steun voor acties inzake schuldverlichting. Persoonlijk heb ik er op aangedrongen voldoende aandacht te schenken aan de regio van de Grote Meren.

Ik reken erop dat ook in de toekomst geregeld dit soort overleg zal plaatsvinden tussen de voorzitter van de Wereldbank en de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking. De toekomstige voorzitter heeft medegedeeld dat hij zeer snel na zijn aantreden naar Afrika wenst te reizen. Ik heb trouwens vernomen dat hij dit voornemen onmiddellijk na zijn aantreden zal concretiseren: volgende week, begin juni, gaat hij naar Afrika zoals ik hem had voorgesteld.

Hij zal de regio van de Grote Meren bezoeken, maar ook West-Afrika, de Sahel en Rwanda, in het totaal vier landen.

Voor het overige heeft hij, net zoals bij zijn bezoek aan Brussel begin april, getracht de Europese ministers gerust te stellen over zijn toekomstige aanpak en vooral onderstreept dat wij erop kunnen vertrouwen dat hij een multilaterale weg zal bewandelen met de Wereldbank. Hij pleitte trouwens, net zoals zijn voorganger Wolfersohn, voor een sterke stijging van de middelen van de internationale ontwikkelingssamenwerking, een boodschap die toch niet helemaal in de lijn ligt van het huidige Amerikaanse beleid.

Ook andere standpunten die hij tijdens het gesprek in Brussel en in Washington innam, zoals over vrouwenrechten en milieu, wijken opvallend af van het huidige Amerikaanse beleid.

La Banque mondiale ne peut pas devenir un instrument au service de la politique américaine. Elle s'est toujours positionnée entre la vision américaine et européenne en ce qui concerne le problème Nord-Sud et risque à présent de mener une politique trop américaine sous l'influence du nouveau directeur.

01.02 Armand De Decker, ministre: Le mois dernier, les ministres européens de la Coopération au Développement se sont entretenus à Washington avec M. Wolfowitz, le nouveau président de la Banque mondiale. A cette occasion, nous avons pu souligner nos priorités : lutter contre la pauvreté, lancer des programmes plus nombreux au profit de l'Afrique sub-saharienne et soutenir les actions en matière d'allègement de la dette. A l'avenir, j'espère bien pouvoir me concerter à intervalles réguliers avec M. Wolfowitz, lequel projette de se rendre dès le début du mois de juin en Afrique où il effectuera notamment une visite dans la région des Grands Lacs.

Il nous a rassurés en s'engageant expressément à continuer à suivre l'approche multilatéraliste inhérente à la Banque mondiale. En outre, il a plaidé pour un accroissement des moyens internationaux alloués à la coopération au développement et prôné de prêter une attention toute particulière aux droits des femmes et à la préservation de l'environnement, autant de préoccupations politiques dont on ne peut pas dire qu'elles correspondent à des priorités absolues du gouvernement américain.

Réalisera-t-il tous ces projets? Il

Het is nu uitkijken of Wolfowitz dat alles ook in daden zal omzetten. Het is de taak van de raad van beheer van de Wereldbank om toe te zien op het beleid van de bank. Het gewicht van de Europese zetels daarin is zeer groot. Zoals u weet leidt België een groep landen in de Wereldbank. Ik geloof dat wij de leiding hebben over de derde belangrijkste groep van de Wereldbank.

Het is dus de verantwoordelijkheid van Europa om erover te waken dat de Bank de nieuwe prioriteiten, zoals die tijdens het laatste decennium zijn opgekomen, voortzet. De Europese beheerders en leidinggevende directeurs – wat ons betreft, de heer Alzetta – hebben trouwens in een gezamenlijke verklaring aangegeven dat zij waakzaam zullen zijn.

Ils ont en fait rédigé une sorte de code de bonne conduite, un texte qui, suite à l'échange qu'ils ont eu avec M. Wolfowitz, conditionne en quelque sorte leurs relations dans la banque.

Ze zullen erop toezien dat de vernieuwde prioriteiten van de Bank ook onder de nieuwe voorzitter worden bewaard. Uit de talrijke interviews die ik heb gelezen en uit de onderhouds die ik met hem heb gehad, heb ik de indruk overgehouden dat de heer Wolfowitz, net zoals zijn voorganger, de nadruk legt op dialoog en overleg. Hij is heel verschillend van het imago dat wij van hem hadden tijdens zijn job als Deputy Secretary of State for Defense.

Tijdens de zesmaandelijke vergadering van het development comité, waaraan ik deelneem, zal ik de gelegenheid hebben om het engagement te toetsen en ik zal uiteraard niet nalaten daarover te gelegener tijd te rapporteren in het Parlement.

Mon impression, après avoir rencontré M. Wolfowitz, est qu'il a un profil qui surprend tout à fait par rapport à l'image que la presse européenne donne de lui. Il a le profil et le comportement d'un professeur d'université. Bien sûr, il ne va pas abandonner du jour au lendemain un certain nombre de ses convictions. Mais cela ne m'étonnerait pas du tout que la fonction crée l'organe et que l'évolution personnelle de M. Wolfowitz ressemble un petit peu à celle de M. McNamara que j'avais suivi, en son temps, avec beaucoup d'attention.

Contrairement à tout ce qui a été dit autour de cette désignation, je pense que M. Wolfowitz va sans doute nous surprendre par une démarche qui sera de dialogue, d'ouverture et de discussion. Son approche ne sera bien sûr pas tout à fait celle de M. Wolfersohn, mais ne sera pas non plus à son opposé. Il va parfaitement intégrer le poste. D'ailleurs, il n'a pas la marge de manœuvre pour faire autrement car s'il est président de la Banque, la Banque a un conseil d'administration. C'est ce conseil qui doit fixer la ligne et qui la fixera.

appartient au conseil d'administration de surveiller la politique menée par la banque. Le poids des représentants européens au sein de ce conseil est considérable: ils doivent veiller à ce que la Banque mondiale établisse les bonnes priorités. Les administrateurs et les directeurs européens ont toutefois déjà annoncé dans une déclaration commune qu'ils se montreront vigilants.

Na ruggespraak met de heer Wolfowitz hebben ze een gedragscode opgesteld die hun betrekkingen met de bank regelt.

Il ressort de mon entretien avec M. Wolfowitz et de diverses interviews qu'il a accordées qu'il est disposé à dialoguer. Lors de la réunion du Development Committee, j'aurai l'occasion de mettre à l'épreuve les engagements qu'il a souscrits et j'en ferai volontiers rapport au Parlement.

Tijdens mijn ontmoeting met de heer Wolfowitz heb ik kunnen vaststellen dat het beeld dat de pers van hem ophangt, niet altijd klopt. Hij heeft meer weg van een universiteitsprofessor. Hij zal zijn opvattingen uiteraard trouw blijven. Maar de functie maakt de man en ik denk dat hij geleidelijk zal evolueren, zoals de heer McNamara vroeger.

Ik denk dat de heer Wolfowitz ons nog zal verrassen met zijn bereidheid tot dialoog, zijn onbevagen instelling en wil om te discussiëren. Zijn benadering zal uiteraard verschillen van die van zijn voorganger, maar hij zal in zijn functie groeien. Hij beschikt trouwens over weinig speelruimte vermits de raad van bestuur van de Bank het beleid uitstippelt.

Wat uw voorstel betreft om meer over de Wereldbank te weten en de

Je propose d'inviter en automne

zaken beter te volgen, zou ik voorstellen dat wij gedurende de volgende maanden eerst de heer Alzetta, onze executieve directeur bij de Wereldbank zouden uitnodigen in de commissie voor de Buitenlandse Zaken om hem de gelegenheid te geven zelf zijn mening te geven na enkele maanden ervaring met het nieuwe beleid van Paul Wolfowitz.

M. Alzetta, le directeur exécutif belge auprès de la banque mondiale, à venir nous parler de son expérience avec le nouveau président.

01.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik ga graag in op de suggestie van de minister. Mijnheer de voorzitter, misschien kunt u de schikkingen treffen om de heer Alzetta te horen.

01.04 Minister Armand De Decker: (...) hoe het werkelijk evolueert.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): In de herfst van dit jaar.

Het is de intentie van de commissie voor de Globalisering om alle globale instellingen systematisch door te lichten, niet alleen met de Belgische verantwoordelijken. De meeste van die internationale organen hebben ook een NGO-watch. De Wereldbank heeft bijvoorbeeld een parlementaire organisatie. Als ik mij niet vergis is een Nederlandse collega van ons daar voorzitter van. Wij moeten misschien ook eens kijken naar de manier waarop de evolutie in de Wereldbank vanuit die positie kan worden gevolgd.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Il appartient à la commission Mondialisation de faire une radioscopie de toutes les institutions mondiales. Il existe une organisation parlementaire internationale qui agit en qualité d'observateur de la Banque mondiale. Il est peut-être possible de suivre l'évolution au sein de la Banque mondiale dans le cadre de cette organisation. J'espère que nous pourrions compter sur le soutien du ministre si nous voulons inviter des personnes.

Ik zou voorstellen dat wij op uw medewerking mogen rekenen, mijnheer de minister, als er mensen moeten worden uitgenodigd. Dat zal afhangen van uw departement en van het departement van de heer Reynders.

01.06 Minister Armand De Decker: Minister Reynders is onze gouverneur bij de Wereldbank. De commissies Buitenlandse Betrekkingen en Financiën zullen in deze dus moeten samenwerken.

01.06 Armand De Decker, ministre: M. Reynders est notre gouverneur auprès de la Banque mondiale. Les commissions des Relations extérieures et des Finances devront donc collaborer dans ce dossier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 10.35 uur.
La discussion des questions et interpellations se termine à 10.35 heures.*